

# L'Africaine.

(1860.)

«O Paradis sorti de l'onde.»

Aria.

English version by  
Dr. Th. Baker.

GIACOMO MEYERBEER.

(1791-1864.)

Andantino. Recit. *in tempo*

Pa - ys mer-veil-leux,  
Thou en-chant-ed land,  
jardins for-tu-nés,  
gardens of de-light,  
Tem-ple ra-di - eux, sa -  
Thou ra-di-ant fane, all  
lut! O Pa - ra - dis sor - ti de  
haill! O Par - a - dise a - rish from —  
l'on - de, Ciel si bleu, ciel si pur  
o - cean, Sky so blue, sky so clear

*p*  
*dolce sosten.*  
*dolce*  
*marcate tutte le note un poco rall.*  
*p*  
*cantabile*  
*cresc.*

*molto cresc.*

dont mes yeux sont ra - vis, Tu m'ap - par -  
 that en - chant - est mine eyes, Thou, new - found

tiens, ô nou - veau mon - de,  
 shore, art my own pos - ses - sion,

*cresc.* Dont j'au - rai do - té, *p* dont j'au - rai do - té mon pa -  
 Of my na - tive land, of my na - tive land thou the

*un poco rall.*

*a tempo* ys! *con calore*  
 prize! *legg.* A nous - ces cam - pa - gnes ver -  
 Our own - are these fair wav - ing

meilles, A nous cet E-den re-trou - vé!  
meadows, This E - den regain'd is our own!

*mf* *p*

*dolce*  
Ô — tré-sors charmants, Ô — mer-veil - les, sa-  
Rich — thy trea - sures, rare — thy beau-ties; All

*p*

*string. poco a poco - - con -*  
lut! Mon-de nou - veau, tu m'appar-  
hail! thou new-found shore! thou art my

*fp* *fp*

*entusiasmo*  
tiens! sois donc à moi,  
own, be mine a - lone!

*fp*

*poco rall.*  
à moi, sois donc à moi, ô beau pa-  
thou art my own, be mine, be mine a -

*dimin.* *p* *poco rall.* *coul canto*

*f con calore*

ys! Mon-de nou-veau, tu m'ap-par-tiens; sois donc à moi, sois donc à moi, à  
lone! Thou newfound shore, thou art my own, thou art my own, thou art my own, my

*Allegretto.*

moi, à moi!  
own, be mine a - lone!

*Recit.*

Que di-sent-ils, mou-rir. mou-rir? en-se-vi-li Dans mon tri-  
What do they say? that I shall die? Shall he en-tombd in th'hour of

om-phe et sans que rien de lui Me sur-vi-ve et pro-cla-me mon  
tri-umph, nor leave a trace be-hind to sur-vive me, and to tell of my

*Allegro molto.* *a tempo*

nom! fame? Vous ne le vou-drez pas, That can not be your will! non! No!

*Allegro agitato e con moto.* *espr.*

Con - dui - sez - Lead me a -

moi vers ce na - vi - re, Dont la  
board of yon - der ves - sel Where the

voi - le brille a vos yeux; A mes a -  
sails gleam bright in the sun, Un - to my

mis lais - sez - moi di - re, Que le suc -  
 friends, oh let me say it, How of suc -

*cresc.*

*cresc.*

ces comblâ mes vœux; Que l'Eu - ro - pe, que ma pa -  
 cess the crown I won! And let Eu - rope, my na - tive

*ff secco*

*f*

tri - e Ap - pren - nent que Vas -  
 coun - try, Hear how Vas - co his

co vainqueur Sur ces bords a per-du la vi - e, Au  
 life laid down, On these shores as a con - qu'ror - dy - ing To

*cresc.*

*cresc.*

*animato*

prix d'un é - ter - nel hon - neur! Con - dui - sez - moi vers mes a -  
 win an im - mor - tal re - nown! Lead me a - board, where friends a -

*f* *ff secco* *f secco*

mis, Ay - ez pi - tié, pi - tié, pi - tié!  
 wait, Let me not pray in vain, in vain!

*secco* *f secco* *f secco* *ff*

*Allegro moderato molto.*

Ah! \_\_\_\_\_  
 Ah! \_\_\_\_\_

*dolce espr.*

*dolce espr.*

Ah! pi - tié pour ma mé -  
 Ah, re - count ye all my

*cresc.*

*esusc.*

moi - re, Ô vous, à qui j'ai re - cours, Ne me -  
sto - ry, Ye men on - whom I re - ly; If ye -

*esusc.*

*rall.* <sup>3</sup>

pre - nez que mes jours, Mais - laissez-moi la gloi -  
will, then let me die, On - ly leave me my glo -

*col canto*

*a tempo*

re; Ah! Tous les tour -  
ry! Ah! Tor - ments that

ments que la fu - reur ras - sem - ble Ont pour moi - moins de cru - au -  
fu - ry ev - er - more may gath - er, Are less fierce, - are less fell for

té; Ah! Car  
me, Ah! For

*rall.* *a tempo*

*dolce*  
*col canto* *a tempo*

c'est mou-rir deux fois, que perdre en-semble, que perdre en-  
'tis a two-fold-death to lose to-geth-er, to lose to-

*cresc.* *poco rall.*

*colla voce*

sem-ble La vie et l'immorta-li-té Pi-  
geth-er This life and im-mor-tal-i-ty! Ah,

*f* *secco* *p* *ff*

tié pour ma mé-moi-re, Vous à  
tell ye all my sto-ry, Ye on

*p* *ff*

qui j'ai re-cours!..  
whom I re-ly!

*con risoluzione*

Eh bien, mou - rons en hé - ros, en chré -  
Be't so! I die as a he - ro and

tien... Mon Dieu! — re-çois-moi dans ton sein... Ah! — mar-  
Christian! O God! — take my soul to Thy breast! On! — I

**Allegro.**

chons!  
come!